

Lesson 113 Small change 零钱



Listen to the tape then answer this question.
Who has got some small change?

听录音，然后回答问题。谁有零钱？

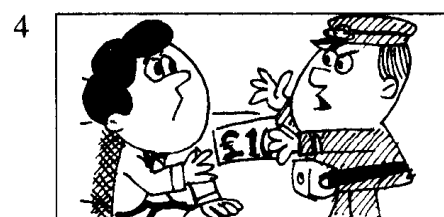
CONDUCTOR : Fares, please!
MAN : Trafalgar Square, please.
CONDUCTOR : I'm sorry, sir.
I can't change a ten-pound note.
Haven't you got
any small change?
MAN : I've got no small change,
I'm afraid.
CONDUCTOR : I'll ask some of the passengers.

CONDUCTOR : Have you any small change, sir?
1st PASSENGER : I'm sorry.
I've got none.
2nd PASSENGER : I haven't got any either.

CONDUCTOR : Can you change
this ten-pound note, madam?
3rd PASSENGER : I'm afraid I can't.
4th PASSENGER : Neither can I.

CONDUCTOR : I'm very sorry, sir.
You must get off the bus.
None of our passengers
can change this note.
They're all millionaires!

TWO TRAMPS : Except us.
1st TRAMP : I've got some small change.
2nd TRAMP : So have I.



New words and expressions 生词和短语

conductor /kən'dʌktə/ *n.* 售票员

fare /feə/ *n.* 车费, 车票

change /tʃeɪndʒ/ *v.* 兑换 (钱)

note /nəʊt/ *n.* 纸币

passenger /'pæsɪndʒə/ *n.* 乘客

none /nʌn/ *pron.* 没有任何东西

neither /'niːðə/ *adv.* 也不

get off 下车

tramp /træmp/ *n.* 流浪汉

except /ɪk'sept/ *prep.* 除……外

Notes on the text 课文注释

- 1 Fares, please! 请买票! 这是公共车辆售票员用语。
- 2 Trafalgar Square, 特拉法加广场, 位于伦敦市区。
- 3 I've got no small change, 我没有一点零钱。no + 名词表示所指的东西全然没有, 以上这句话比 "I haven't got any small change." 更强调没有任何一点零钱。
- 4 I've got none. 这里是指零钱 (不可数名词)。none 也可与可数名词连用, 如 none of our passengers can change this note.
- 5 Neither can I.
当有人说了一句否定意义的话, 其否定的内容也适于你或另外的人或事物时, 可以采用这种简略的句式。注意这种简略句式中主语和动词 (包括 be) 的顺序。
- 6 get off the bus, 下车。
- 7 So have I.
当有人说了一句肯定意义的话, 其肯定的内容也适于你或另外的人或事物时, 可以采用这种简略的句式。注意这种简略句式中主语和动词 (包括 be) 的顺序。

参考译文

售票员: 请买票!

男子: 请买一张到特拉法加广场的票。

售票员: 对不起, 我找不开 10 英镑的钞票。您没有零钱吗?

男子: 恐怕我没有零钱。

售票员: 我来问问其他乘客。

售票员: 先生, 您有零钱吗?

乘客 1: 对不起, 我没有。

乘客 2: 我也没有。

售票员: 夫人, 您能把这 10 英镑的钞票换开吗?

乘客 3: 恐怕不能。

乘客 4: 我也不能。

售票员: 非常抱歉, 先生。您必须下车。我们的乘客中没人能换开这张钞票。他们都是百万富翁!

二流浪汉: 我们俩除外。

流浪汉 1: 我有零钱。

流浪汉 2: 我也有。